



**CENTRE  
SUD**

Unité du Sud, progrès du Sud.

---

## OFFRE DE STAGE EN TRADUCTION

Le Centre Sud est une organisation intergouvernementale de pays en développement ayant son siège à Genève (Suisse). Sa mission principale consiste à promouvoir la solidarité Sud-Sud et à aider les pays du Sud à définir des opinions communes sur des questions stratégiques nationales, régionales et internationales. Pour cela, le Centre Sud effectue des recherches et des analyses afin de fournir un soutien intellectuel aux pays en développement pour qu'ils agissent individuellement et collectivement.

### Objectif des stages

L'Unité de traduction du Centre Sud recherche deux traducteurs-stagiaires francophones pour soutenir l'Unité dans ses activités, notamment traduire de l'anglais vers le français des publications techniques et des articles du *South Bulletin*.

### Critères d'admission et compétences requises

Les candidats doivent :

1. Être sur le point de terminer leurs études en traduction.
2. Maîtriser parfaitement le français, qui doit être leur langue principale, et avoir de bonnes capacités de rédaction et d'analyse.
3. Avoir une excellente connaissance de l'anglais. La connaissance de l'espagnol serait un atout.
4. Avoir de bonnes compétences informatiques. La connaissance d'outils d'aide à la traduction serait un atout.
5. Être capables de procéder à des recherches générales et terminologiques.
6. Être capables de travailler autant de façon autonome qu'en équipe.
7. Être capables de travailler dans un environnement multiculturel.
8. Montrer de l'intérêt pour les questions de développement.

Le Centre Sud encourage la candidature des ressortissants de pays en développement (membres du Groupe des 77 et de la Chine).

### Conditions de stage

1. Un accord écrit sera établi entre le Centre Sud et les stagiaires précisant les conditions de stage.
2. Un stage au sein de l'Unité de traduction ne garantit en aucun cas une extension de la durée de stage ni l'obtention d'un emploi au Centre Sud.
3. Il s'agit de stages non rémunérés.
4. Les frais de voyage à Genève, y compris les frais de visa, incombent aux stagiaires. Il est cependant possible de travailler à distance, dans certaines conditions.
5. Les stagiaires doivent contracter leur propre assurance santé et accidents.
6. À la fin des stages, le travail des stagiaires sera évalué par leur superviseur et les stagiaires devront évaluer leur stage.

### Durée et temps de travail

La durée des stages est de trois mois minimum ; l'un commencera fin novembre 2016 et l'autre début avril 2017.

Il s'agit de stages à mi-temps (20 heures par semaine). Les stagiaires travailleront soit dans les bureaux du Centre Sud situés à Genève (les horaires pouvant être adaptés à l'emploi du temps des stagiaires), soit à distance depuis leur domicile (dans certaines conditions uniquement).

### Sélection

Les candidats intéressés sont priés d'envoyer leur **CV ainsi qu'une lettre de motivation** (en français) à Madame Marie Mérieau à l'adresse suivante : [merigeau\(at\)southcentre.int](mailto:merigeau(at)southcentre.int) **avant le 7 novembre 2016 à 9 heures**. Seuls les candidats sélectionnés seront invités à passer un test de traduction. Les candidats ayant réussi le test seront invités à un entretien.